

NEW

YORK

# SATIRE

Πῶς ὁ Ζαμπούνης γράφει  
κι' ἔγεινε Μόργκαν Κάρνετζι καὶ πλέει στὸ χρυσάφι.

Τὴν ἐβδομάδα μιὰ φορὰ τὸ φύλλο μας θὰ βγαίῃ  
καὶ τὸ ξερὸ κάθε Ρωμηοῦ στὴν τσέπη του θὰ μπαίῃ  
μὲ πέντε σέντσια μοναχὰ τὸ φύλλο ν' ἀγοράζῃ  
νὰ κἀνὴ γέλι' αὐτὸς μὲ μᾶς καὶ μεις μ' ἐκεῖνον χάζι.

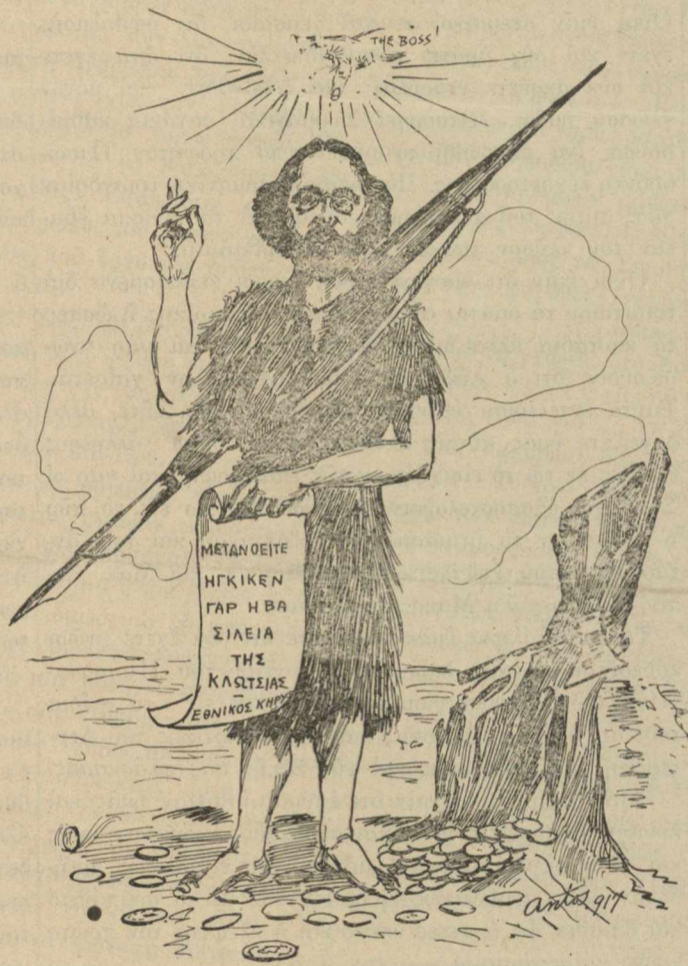
Νέα Ὑόρκη ἔδρα μας, τέταρτος χρόνος μπαίνει  
πῶ πῶ καὶ τὸ Λευτέρη μας σὰν τὶ τὸν περιμένει.

Δέκα μηνὸς τοῦ Μάρτη. Δὲν εἶναι πιά σὰν πρῶτα  
κι' ἀνοίξαμε τὰ μάτια στοῦ Ζίμερμαν τὴ νότα.

Ἄν θέλῃ ὁμοῦ καὶ κανεῖς συνδρομητὴς νὰ γείῃ  
δυσὸ μοναχὰ δολλάρια τὸ χρόνο θὰ μᾶς δίῃ,  
κι' ὅπως μὴ κάμνωμεν καὶ μεις ἐράνους ὅπως ἄλλοι  
τὴν συνδρομὴ του ὁ καθεὶς νὰ τὴν π ρ ο κ α τ α β ἄ λ γ

Χίλια ἐνηηκόνσια μὲ δέκα καὶ ἑπτὰ  
ποῦ προπαγάνδες σὰν στραβὲς μῆς χόρτασαν λαπτά.

Ἄριθμὸς τοῦ φύλλου ἑξή. Ὁ ἀποκλεισμὸς κορδόνι  
ὁμοῦ πᾶς ἀπεσταλμένος μὲ τῆς λ ὕ ρ ε ς ξεφαντώνει.



Χαιρετισμοὶ τοῦ Φασουλῆ  
ἐνδιαφέροντες πολὺ.

Ἄγγελος ἀπὸ τὸ μερνετὲ ὁ Φασουλῆς ἐστάλη  
φέρων πολλὰς πινακίδας στὰ χέρια, στὸ κεφάλι  
εἰπεῖν τὸ χαιρε καὶ λοιπὰ πρὸς τὴν Ἀποστολὴν  
καὶ μετὰ φόβου θεωρῶν καὶ συστολὴν πολλὴν  
ἐξίστατο καὶ ἴστατο τὴν μύτην του κρατῶν  
κράζων τοιαῦτα τῶν καλῶν αὐτῶν πατριωτῶν.  
Χαῖρε δι' ὧν Σαλονικὴ ἐκλείψῃ πιά χαρὰ  
Χαῖρε δι' οὗς Συμμαχικὴ λίρα γεννᾷ φτερά  
Χαῖρε περόντος Γολιάθ καὶ σοῦ κατὰ κανόνα  
ἀ ν ἄ κ λ ε ι σ ι ς μπουδρουμικὴ εἰς Παλαιὸν Στρα-  
τῶνα

Χαῖρε ὅτι ἐγένηκες καθέδρα ὡσπερ δέρκω  
βαστάζων τὸν βαστάζοντα τὴν Ἀλιάνς στὸ σβέρκο  
Χαῖρε ἀστήρ τοῖς ἐν σκιᾷ καὶ σκότει σκότος φέρων  
Χαῖρε γαστήρ ἀκόρεστος στερλιτικῶν ἐντέρων  
Χαῖρε δι' οὗ θὰ στραβωθοῦν οἱ Θεσσαλονικεῖς  
Χαῖρε ἀνύμφευτε Γαμπρὲ Νύφης Προεδρικῆς.

Βλέπων ὁ Ἀραβαντινὸς μετὰ τοῦ Καφαντάρη  
ὅτι αἱ διαλέξεις των φέρουν γερὸ στηλιάρι  
φασὶν εὐθὺς τῷ Φασουλῆ κομπαστικῶς μὲ θάρρος.  
Τριαντα ἑξὶ ὁ Μάιος ἐκθροισθῆ Κομπάρως  
ἀπότισις περιφανῆς εὐγνωμοσύνης φόρου  
καὶ γὰρ πολλὰ γεννήσονται διὰ μ π α μ π α κ ο -  
σ π ὄ ρ ο υ

κι' εἰπόντες Ἀλληλοῦϊα ἢ γδύμα καὶ ἢ πεῖνα  
ἐκούμπωσαν τῆς τσέπης των καὶ βρόντηξε στερλίνα.

Γνώσιν ζητῶν τὴν ἀγνωστον ὁ Καφαντάρης γνῶναι  
ἐβόησε τῷ Φασουλῆ. Λέξον ἡμῖν κογιῶνε

πὼς ἦδη δυνατὸν ἐστὶ ἐνταῦθα τριγυρίζειν  
καὶ τρωγοπίνειν Μακ Ἀλπὶν καὶ Ἄρταν φοβερίζειν·  
πρὸς ὃν ἐπὶ τινα λεπτὰ προσποιηθεὶς τὸ μοῦτο  
ἐν φόβῳ ἔφη Φασουλῆς κραυγάζων πάλιν οὔτω.  
Χαῖρε Βουλῆς ἀντάρτικης καὶ ἀνυπάρκτου μύστης  
Χαῖρε δι' οὗ κορδόνεται ὁ κάθε ξυλοσχίστης  
Χαῖρε θαυμάτων τοῦ Κρητὸς Ὑπουργικῶν προοί-  
μιον

Χαῖρε τῶν Προμηθευτικῶν δακτυλικῶν προζύμιον  
Χαῖρε ἢ κλίμαξ ἢ χωλὴ δι' ἧς ὀρθῶσι πείναν  
πλὴν γέφυρα μεταγούσα στὴν Ἀγγλικὴν στερλίνα.  
Χαῖρε ὁ φῶς ἀνέσπερον γεννήσας στοὺς στραβοὺς  
Χαῖρε ὁ σπρώχνων δῶ ἐκεῖ δαρθῆναι παλαβοὺς  
Χαῖρε ὁ γνώσιν τῶν σοφῶν πωλῶν μὲ μισοκοιλί  
Χαῖρε ὁ φρένας γνωστικῶν πεποιηκῶς ρεζίλι  
Χαῖρε Γαμπρὲ ἀνύμφευτε Δημοκρατίας νύφης  
ποῦ κρόσπεδα Συμμαχικὰ καὶ τοῦ Λευτέρη γλείφεις.

Δύναμις ἐπεσίασε τοῖς βουτηχτᾶδες τότε  
ἦν ὡς ἀγρὸν ὑπέδειξαν οἱ νέοι πατριῶται  
τοῖς θέλουσι στερλιτικὰς θερίζειν σωτηρίας  
καὶ ψάλλειν Ἀλληλοῦϊα πάσης κατεργαρίας.

Ἔχων ὁ Ἄλφα καὶ ὁ Κά τὴν τσέπην λιροδόχον  
ἀνέδρομον καὶ ἤρπασαν τῆς Καρχαλοῦς τὸν βρόχον  
πλὴν ἐπιγνοῦς ὁ Φασουλῆς τοὺς τσάκωσε τὰ χέρια  
κι' ἐν ἄλμασιν ὡς ἄσμασιν ἐβόα στὰ ξεφτέρια  
Χαῖρε Βλαστοῦ τοῦ Σόλωνος γραγακάσα καὶ  
νταοῦλι  
Χαῖρε δι' ὧν ἐλεύθεροι τῆς χθὲς γινῆκαν δούλοι

Χαῖρε ὃν ἔχρησε προχθὲς Λευτέρης Ὑπουργὸν  
Χαῖρε ὃν ξεφορτώθηκε σταλέντα γεωργὸν  
Χαῖρε σπουδαία ἄρουρα βλαστάνουσα τὰ τσέκια  
Χαῖρε Μακ Ἄλπιν τράπεζα βαστάζουσα τὰ στέκια  
Χαῖρε ὅτι ἀνέθαλες τροφῆς πινακὴς λειμῶνα  
Χαῖρε ὅτι γετνίασες Ντελάλη ἀχυρῶνα  
Χαῖρε δεκτὸν θυμίαμα τοῦ Κρητικῶ Λευτέρη  
Χαῖρε ἐκτείνων λιρικῶν πρὸς τοὺς Συμμάχους χέρι  
Χαῖρε ὅτι πολλῶν κοιτῶν λιμένα ἐτοιμάζεις  
ἦγουν μαζί σου ἐν ψειροῦ Συγγροῦ τοὺς τσουβα-  
λιάζεις

Χαῖρε Μεσσίου πρὸς ἡμᾶς ἢ προσδοκία μόνη  
Χαῖρε ὅτι συμάζεις βρεμμένων σας ζυγῶναι  
Χαῖρε Γαμπρὲ ἀνύμφευτε Δημοκρατίας Νύφης  
καθάπερ καὶ ὁ Πᾶνος μας ὑψηγῆτης ἐρ-ἴφης.

Ζάλην ἐντὸς τοῦ λογιμῶν ἀμφιβολίας ἔχων  
γιάντα ὡς λὲν οἱ Κρητικοὶ καὶ πρᾶγμα μὴ κατέχων  
ἐστράφη πρὸς τὸν Φασουλῆ ἐκάτερος τῶν δύο  
καὶ εἶπαν «Ἀλληλοῦϊα ὀρεβουὰρ κι' ἀντίο.»

Ἦκουσαν ἐν Ἀμερικῇ ἠμνοῦντος Κικιρίκι  
φωστήρας νέους φαινοὺς ἀπ' τῆ Θεσσαλονικῆ  
καὶ ὄχλος τότε σύσσωμος πήρε γοργὰ ποδάρι  
ἰδεῖν τὸν Ἀραβαντινὸ οὐ μὴν καὶ Καφαντάρη  
καὶ θεωροῦσιν ὡς ἀμὸν πάντα ἀποσταλέντα  
ἐν τῇ γαστρὶ στερλιτικῆς κοιλίας βοσηθῆντα  
ἦνπερ τοῦτέστι δηλαδὴ τῇ λιρικῇ κοιλίᾳ τους  
ἠμολογοῦσιν ὡς ἑξῆς τραβώντας τὰ μαλλιά τους.  
Χαῖρε ἐχθρῶν φανταστικῶν Λευτέρη ἀμυντήρων  
Χαῖρε θυρῶν τῆς φυλακῆς στὸ μέλλον ἀνοικτήριον



NEW YORK, SATIRE

59 PEARL ST., ROOM 707

Published every Saturday by

C. ZAMBOUNIS

SUBSCRIPTIONS

United States of America...\$2.00 yearly

Foreign Countries...\$3.00 yearly

Tel. 6319 Broad.

ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΟΣΜΟ ΤΗΣ ΣΚΕΨΕΩΣ

Μ Π Ο Ρ Ε Ι ;

«Ο Γ. Σεβνταλής... υποψήφιος Πρόεδρος των «Νομοταγών...» ο γνωστός ύβριστής του Βενιζέλου...»

«Η άνωτέρω είδησις δέν ξέρομε με ποιά λεκτικό άπεσταλή από τό Akron O., έδημοσιεύθη όμως έτσι στον «Ντελάλη της Προμηθείας».

Τή διάβασα την είδησι αυτή και άνετρίχιασα και έφριξα και έννοιωσα την καρδιά μου να ξεχειλίξη από άηδία και περιφρόνησι προς τους μοχθηρούς που την διετύπωσαν στη βρώμικη φυλλάδα των, όπως την διετύπωσαν.

Έλάτε τώρα να εξετάσωμε μαζί την είδησι αυτή για να σταθίτε φρίττοντες μπροστά στην κακεντρέχεια που βρωμερά άνατηδᾶ πίσω από κάθε μία λέξι που κλείνουν εκείνες ή λίγες ή γραμμές.

Τι συνέβη στο Akron O., Ένας άνθρωπος που δέν τον είδατε όπως κι' έγώ ποτέ, άνθρωπος που ήτο επί πλέον Έλλην και ως τοιούτος συνεδέετο με τους ανθρώπους που έγγραψαν την είδησι αυτή με ίερούς, με άγιους και άρρήκτους δεσμούς αίματος, θρησκείας, γλώσσας, παραδόσεων ένθικων—άν οι φυλλαδογράφοι άναγνωρίζουν δεσμούς άλλους έκτός των προμηθευτικών και του τσεκίου που πέρνουν τό Σάββατο τό βράδυ—ό άνθρωπος αυτός είχε τό φοβερό άνύχημα να καταστή την όλη του τη ζωή άπειρώς δυστυχής. Ένα ώτομοπιλι του έκοψε και τᾶ δύο του τᾶ πόδια για να χάση για πάντα ή κοινωνία ένα έντιμον μέλος της και ή Πατρίδα ένα υπερασπιστή της.

Δέν ήτο βέβαια ή είδησις αυτή τέτοια ώστε ν' άνοίξη την καρδιά του άναγνώστου σε παλμούς χαράς, αλλά σε τρεμούλιασμα φρίκης ούτε τό γεγονός μπορεί να είναι για κάθε άνθρωπο που έχει λογική—άσχετως άν φορή σακάκι ή ράσο—άπό κείνα που φέρνουν μέσ' στα μάτια άστραπές μίσους, αλλά λύπης μονάχα δάκρυα.

Και όμως! Τή διάβασα την είδησι αυτή την άνατριχιαστική όπως την άναγράφω και είδα τᾶ πρόσωπα των φυλλαδογράφων να πέρνουν μία έκφρασι διαβολικής χαράς κι' άντίκρουσα τᾶ χείλη τους να διαστέλλονται σε Μακιαβέλικο χαμόγελο, σε Σαρδονικό γέλιο. Μέσ' από της γραμμής που σκότωσαν μία, ίσως και περισσότερες χαρές, είδα ν' άνατηδᾶ ή κακεντρέχεια, να προβάλλη κακώητες τό μίσος και έννοιωσα γύρω μου να σχηματίζεται μία άτμοσφάιρα πνιγηρά που έδημιουργούσε ή βρώμα χαιρεκάκου ψυχής, μιᾶς ψυχής που όργιάζε γύρω άπ' την άνυπολόγιστη συμφορά ενός ανθρώπου που έκλεισαν μπροστά του όλες ή χαρές του κόσμου ενός πλάσματος που ή Μοίρα τό κατεδίκασε να ζήση δυστυχισμένο—άν ζήση—σε όλο του τό βίο.

Τι φοβερό έγκλημα άρα γε να είχε κάνει ό άνθρωπος αυτός ώστε να προκαλέση τη χαρά εκείνων που τρέφονται και ζούν όχι με της δικές των χαρές, αλλά με τᾶ δάκρυα και με τον πόνο του πλησίον;

Άγαπούσε τη δύστηνη Πατρίδα του όπως άντελαμάνετο αυτός και νόμιζε ότι του έπεβάλλετο—όπως τᾶ έπεβάλλετο—ν' άφιερώσει στιγμές άπ' τη ζωή του κι' από την έγρασία του για τό κοινό συμφέρον. Δέν ήτο άνθρωπος να ζή ξεχωριστά, έγώστης για να θέτη πιά άπό κάθε αίσθημα τό άτομικό του συμφέρον αλλά της Πατρίδος που πάντα είναι και δικό μας. Έτσι άπ' όύ έσκέπτετο είχε και αυτός μία γνώμη έν σχέσει με τό δρόμο που έπρεπε ν' ακολουθήση ή Πατρίδα μας, όπως είχε τό δικαίωμα και την υποχρέωσι να έχη. Και όμως ό Ντελάλης δέν έδιδε στον άνθρωπο αυτόν τό δικαίωμα να έχη και να υποστηρίξη γνώμη άλλη από εκείνη που διατυπώνει αυτός για τόυτό και τη στιγμή που ό «Νομοταγής» έγγεινε άνίκανος όχι μόνον για τον άγώνα τον πολιτικό, αλλά για τον άγώνα της ζωής αύτης όταν ό δυστυχισμένος αυτός Έλλην έχασε κάθε του χαρά και κάθε εύτυχία, άνοιξε διάπλατα στην είδησι αυτή τᾶ στήθεια του ό Κήρυξ για να μᾶς δείξη για ποιο λόγο τᾶ στήθεια του άνοιξε, την άπαισίαν εικόνα της ζωής που σαν την ύαινα άνασκαλίξει των πεθαμένων

τάφους για να στραφή να όργιάση ξεσχίζουσα της σάρκες των νεκρών.

Εδιάβασα την είδησι αυτή και μου φάνηκε για μία στιγμή πώς είδα τη μορφή του ανθρώπου, άπ' τον όποιον πέρασε πριν να δοθῆ για να στοιχειοθετηθῆ και νόμισα ότι τον άκουσα να μονολογῆ με κακεντρέχεια και πάθος έτσι: «Νομοταγής ε; Έναντίον του Βενιζέλου ή μάλλον έναντίον των συμφερόντων των δικών μου; Καλά να τᾶ πάθης. Θαυμάσια. Πάει ένα παληόσκυλλο, έφώφησε για πάντα.»

Έχάρηκε ό άνθρωπος αυτός πώς διαλαλούν εκείνες ή βρώμικες γραμμές και χάρηκε στη συμφορά την άπειρη, την άνατριχιαστική ενός ανθρώπου άλλου, ενός Έλληνος, όχι για τό συμφέρον της Πατρίδος βέβαια, αλλά για τό δικό του, γιατί ή δύστηνη Πατρίδα δέν χαιρείται μᾶ μήτε και κερδίζει όταν τᾶ παιδιά της άκρωτηριάζονται σαν κόβονται τᾶ χέρια που τᾶ την υπερασπισθούν μία μέρα, αυτά τᾶ ίδια χέρια που την έδόξασαν, που μᾶς την έκαναν μεγάλη.

Εδιάβασα και γώ την είδησι αυτή και ρώτησα τον έαυτό μου τότε.

«Μπορεί λοιπόν μέσ' στην ψυχή ανθρώπου που τη δαγκάνει της κακεντρέχειας ή όχειά και πάθη χαμερπή και ποταπά την περιζώνουν, μπορεί μέσα σε τέτοια μία ψυχή να κλείνεται τίποτε ύψηλό, εύγενές, ιδεώδες πώς είναι ή άληθινή για την Πατρίδα άγάπη;

Και τᾶγραψαν αυτά και παρουσίασαν μπροστά στους άναγνώστας των τον πνευματικό και ψυχικό τους καθρέφτη άνθρωποι που κόβονται—όπως λένε—άφιλολογώδως για την Πατρίδα, πνευματικοί νᾶνοι που προβάλλουν με τουτέ σοφών άναμορφωτών, ήθικοδιδασκάλων για να διαπλάσουν δήθεν και χειραγωγήσουν κοινωνίας. Έφώναξαν μέσ' από της γραμμής εκείνες οι άνθρωποι του μίσους και της κακεντρέχειας προς τό κοινό που έρχονται δήθεν να τό μορφώσουν ψυχικώς και είπαν.

«Ε! Σείς. Οι άνθρωποι που δέν ακολουθούν τη γνώμη τη δική μας, γνώμη που δέν μπορείτε να ξέρετε για τι και πώς την έμορφώσαμε, αυτοί οι άνθρωποι είναι για μᾶς παληόσκυλλα κι' αν είχαμε επάνω τους δικαίωμα ζωής και θανάτου, θα γινόμεθα γι' αυτούς Τουρκοεμάδα να σβύσωμε της τελευταίες μέρες των επάνω στη φωτιά. Άκούτε τι διδάσχομε έμεις οι άναμορφωταί, οι ήθικοδιδασκαίλοι που κηρύττομε από της στήλης μας καμιά φορά δήθεν τό δυστυχισμένο Εύαγγέλιο, πράγματι όμως για να μπορέσωμε να φθάσωμε δι' αυτό εκεί που ίκανοποιούμε τᾶ βρώμικά μας πάθη, τ' άτομικά μας μίση; Κάθε άνθρωπος πουχει διάφορο άπ' τη δική σας γνώμη, γιατί τέτοια είναι ή αντίληψίς του, εκείνος είν' έχθρός σας και αν μπορήτε ά τι μωρητεί να τον έξολοθρεύσετε, πρέπει να τό κάνετε. Δέν βλέπετε έμᾶς; Έμεις τό μόνον που μπορούσαμε ήτο να εκδηλώσωμε τη χαρά που νοιώσαμε στη δυστυχία του και τό κάναμε εύχαρίστως, έν τη βλακεία μας μάλιστα τό καταχωρίσαμε και με τον τίτλο «Υβριστής του Βενιζέλου» για να φωνάξη δυνατότερα ή κακεντρέχεια που τρώει την καρδιά μας.

Και τώρα ρωτώ τους άναγνώστας μου:

«Μπορεί λοιπόν μέσ, στην ψυχή ανθρώπου που τη δαγκώνει της κακεντρέχειας ή όχειά και πάθη χαμερπή και ποταπά την περιζώνουν, μπορεί μέσα σε τέτοια μία ψυχή να κλείνεται κάτι ύψηλό, εύγενές, ιδεώδες πώς είναι ή άληθινή για την Πατρίδα άγάπη;»

Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΑ

Η τελευταία Γερμανική ραδιουργία, ήτις ήλθεν εις φώς κατόπιν της ανακαλύψεως της νότας του Γερμανού ύπουργού των Έξωτερικών της Γερμανίας Ζίμερμαν, της άποσταλείσης προς τον τέως ένταυθα Γερμανόν Πρεσβευτήν Μπέρνστορφ, δέν είναι βεβαίως γεγονός, τό όποιον πρέπει να διέλθη άπαρατήρητον έκ μέρους του Έλληνικού κόσμου ούδέ στερείται σημασίας δια την τύχην της Ελλάδος. Όσον εκ πρώτης όψεως μία Γερμανο-Ίαπωνική συμμαχία και αν φαίνεται έντελώς άσχετος με τᾶ Έλληνικά συμφέροντα δια τους ένδιαφερομένους όμως ούχι δια την έξωτερικήν άποξιν των ζητημάτων, αλλά δια τό βάθος αυτών, ένθα έπιμελώς κρύπτεται τό πνεύμα, τό όποιον τᾶ προκαλεί, ή νέα αυτή Γερμανική άπόπειρα, ήτις έτεινε και έξακολουθεί ίσως άκόμη τείνουσα εις την σύναψιν Συμμαχίας προς την Ίαπωνίαν, είναι άρκετά ένδεικτική των πολιτικών σκέψεων, άτινες έσχάτως έπεκράτησαν εις τό Βερολίνον, σκέψεων αι όποια πραγματοποιούμεναι θα έπέδρων επί των ζωτικωτερον συμφερόντων του Έλληνισμού.

Δέν έχομεν την γνώμην ότι ή περίφημος αυτή νότα του Ζίμερμαν είναι φάρσα διπλωματική—καίτοι ήδυνάμεθα δικαιολογημένως να την παραδεχώμεν και ως τοιαύτην—φάρσα, σκοπούσα να έξαπατήση την Άμερικην, όπως φοβουμένη αυτή από κοινού έπιχεμένην επίθεσιν Ίαπωνίας και Μεξικού προθή εις πυρετώδη έξοπλισμόν χρησιμοποίησα ούτω τᾶ Άμερικανικά εργοστάσια δι' έαυτήν και μόνην και άπαγορεύουσα κατ' άνάγκην την έξαγωγήν τροφών, όπλων και πυρομαχικών δια τους Συμμάχους.

Είναι κοινόν σήμερα μυστικόν ότι ή Ρωσία δέν είναι ποσώς ένθουσιασμένη από την Άγγλίαν, τον κυριώτερον αυτόν Συμμαχικόν παράγοντα, δέν ύπάρχει δέ άνθρωπος παρακολουθών την Ρωσικήν πολιτικήν κίνησιν όστις ν' άγνοή ότι έν Ρωσία ύπάρχει ίσχυρώτατον φιλογερμανικόν κόμμα και ότι μεγάλη μερίς του εκεί Τύπου μ' όλην την έξασκουμένην αυστηράν λογοκρισίαν άνηλεώς έμαστίγωσεν έσχάτως την Ρωσικήν πολιτικήν δια την άπλοϊκότητα, μεθ' ής έπίστευσεν αυτή εις την Άγγλικήν ύπόσχεσιν περι παραχωρήσεως της Κων)πόλεως και των στενών εις την Ρωσίαν. Άφ' έτέρου από της εποχής του Βίσμαρκ του μεγάλου συντελεστού της Γερμανικής ένότητος, ούτινος τό όνειρον ύπήρξε μία Γερμανο-Ρωσική Συμμαχία, ήτις θα έξησφάλιζεν εις την Άνατολήν την έλευθέρην άνάπτυξιν των Γερμανικών ένθικων δυνάμεων, έν Γερμανία ύπήρξε πάντοτε άρκετά πολυπληθής πολιτική μερίς διαρκώς ένισχυομένη, ήτις έστρέφετο προς την Άνατολήν.

Κατόπιν συνεπώς της στασιμότητος, ήν έλαβεν ό Εύρωπαϊκός πόλεμος, καταστάσεως, ήτις ώρισμένως θα έχει πείση πλέον την διανοουμένην, την έπίσημον Γερμανίαν, ότι είναι έντελώς άδύνατον να έξέλθη αυτή του μεγάλου άγώνος νικήτρια συντρίβουσα έντελώς τους Συμμάχους, δέν θα ήτο παράβολον να πιστεύσωμεν ότι ένέτεινεν αυτή τελευταίως τᾶς διπλωματικές της δυναμεις προς έν μόνον σημείον δια του όποιου θα ήτο δυνατόν να έξέλθη της δυσκόλου άληθώς θέσεως, εις ήν περιεπλάκη.

Ό άντικειμενικός σκοπός, τον όποιον ή Γερμανία έπεδίωξε και επιδιώκει κατ' ήμᾶς άκόμη προσπαθούσα δι' όλων των μέσων να περιπλέξη την Άμερικην εις πόλεμον προς την Ίαπωνίαν και τό Μεξικόν δέν είναι βεβαίως ή άπαγόρευσις της έξαγωγής, άλλ' ή άπόσπασις της Ρωσίας εκ της Συνεννοήσεως.

Την στιγμήν καθ' ήν ή Ίαπωνία ήθελε περιπλάκη εις πόλεμον προς την Άμερικην, ή Ρωσία θα εύρίσκετο άνευ χρημάτων, έστερημένη πυρομαχικών, διότι βεβαίως τᾶ Ίαπωνικά εργοστάσια τᾶ τροφοδοτούντα σήμερα τον Ρωσικόν κολοσσόν δέν θα ειργάζοντο τότε δια τον Ρωσικόν έξοπλισμόν ούδέ οι κεφαλαιοϋχοι της χώρας του ανατέλλοντος ήλλου θα διωχέτεον τᾶς πακτωλούς του χρυσίου των εις τᾶ θυλάκια των Κοζάκων. Πώς θα ήδύνατο τότε ή Ρωσία στερουμένη της κυριωτέρας πηγής των πυρομαχικών της ν' άντισταθῆ έπιτυχώς εις τον Γερμανικόν χείμαρρον, όστις άπειλεί σήμερα την Όδησόν, πολεμοφροδιόν των όποιων ή έλλειψις αν δέν κατέστη εισέτι, θα γίνη όμως όσον ούπω αισθητή και εις τους Συμμάχους αυτούς κατόπιν του φρικτού ύποβρυχίου πολέμου, όστις άπειλών δια λοιμού την Άλβιόνα τείνει να καταστήση δώρον άδωρον την Άγγλικήν επικράτησιν επί των θαλασσών;

Έν περιπτώσει περιπλοκής της Ίαπωνίας εις πόλεμον προς την Άμερικην, ή Ρωσία ήθελεν εύρεθῆ έν δίλημματι ή να συνομολογήση χωριστήν ειρήνην φοβουμένη συντριβήν ή όπερ πιθανώτερον θέλει άποσπασθῆ της Άντάντ και προχωρήση εις τον Τευτονικόν συνδυασμόν γνωστής ούσης της Γερμανικής γενναιοδωρίας. Έκτός τούτου όμως τις δύναται να μᾶς διαβεβαιώση, ότι άληθώς ή Ίαπωνία δέν έλαβε την Γερμανικην πρότασιν, ως ίσχυρίζεται, ή εάν έλαβε ταύτην—όπως ήμεις πιστεύομεν—τι προς την Γερμανίαν άπήντησεν; Η πραγματοποίησις μιᾶς Γερμανο-Ρωσο-Ίαπωνικής Συμμαχίας δέν είναι τόσω άπίθανος όσω φαντάζονται αυτήν τινές, διότι ούδεις ποτε ήδύνατο να προΐδῃ ότι Ρωσία και Ίαπωνία ήθελον τόσον στενώς συνδεθῆ άμέσως μετά τον Ρωσο-Ίαπωνικόν πόλεμον. Η κοινότης των συμφερόντων έξαλείφει από της μνήμης των λαών τᾶ παλαιά φυλετικά πάθη δέν είναι δέ μακράν ή εποχή καθ' ήν Έλληνες και Βούλγαροι έσφιγγον έγχαρδίως τᾶς χείρας άλλήλων ήνωμένοι εις τό πεδίον της μάχης εις κοινόν άγώνα.

Υπάρχουσι σήμερα άνθρωποι ούχι βεβαίως τυχαίοι πιστεύοντες εις τό δυνατόν της συνάψεως τοιαύτης συμμαχίας, ήτις θα μετέβαλλε την όψιν του παρόντος πολέμου και δέν είναι σκέψις έγκεφάλων νοσηρών ό φόβος της Ρωσικής από των Συμμάχων άποσπάσεως.

ΚΑΙ ΠΛΗΡΩΜΕΝΑ ΜΕΡΙΚΑ  
ΑΓΓΕΛΜΑΤΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ

VASIL STEAM SYSTEMS CO.

Έδρα εν HOUDSON, MASS.

Telephone, Houdson 56

Άγαπητοί ὁμογενεῖς,

Φέρομεν εἰς γνῶσιν τῶν ἐνδιαφερομένων ὅτι ἡ Ἐταιρεία μας ἤρχεισεν τὴν ἐκμετάλλευσιν τῶν ἐφευρέσεών της ἐν τῷ ἰδιοκτητῷ ἐργοστασίῳ ἐν Hudson Mass. Ἐχομεν ἤδη παραδώσει τὴν παραγγελίαν τῆς μεγάλης σιδηροδρομικῆς Ἐταιρίας Boston & Maine R. R. καὶ ἔχομεν ἐγκαταστήσει τὸ σύστημά μας εἰς τὸ ἰδικόν μας ἀτμοηλεκτροκίνητον ἐργοστάσιον. Ἡδη ἡ Ἐταιρεία λαμβάνει παραγγελίας κατασκευῆς τῶν προνομιούχων (patented) μηχανημάτων της, καὶ πιθανῶς νὰ διακόψῃ τὴν πώλησιν τῶν μετοχῶν εὐθὺς ὡς λάβῃ πολλὰς παραγγελίας.

Διὰ τοῦτο θεωροῦμεν καθήκον μας νὰ πληροφορησώμεν τὸ κοινόν ὅτι τώρα εἶναι ἡ καταλληλότερα περίστασις ὅπως ἀγοράσῃ μετοχὰς τῆς Ἐταιρίας, διότι βραδύτερον ἢ ἡ τιμὴ θὰ εἶναι πολὺ ὑψηλὴ, ἢ δὲν θὰ διατίθενται μετοχαὶ πρὸς πώλησιν. Ἡ παρούσα τιμὴ εἶναι πέντε δολάρια δι' ἐκάστην μετοχὴν.

Γράφατέ μας εἰς τὰ Κεντρικὰ Γραφεῖα ἢ στείλατε τὸ ἀντίτιμον ὅπως σὰς στείλωμεν μετοχὰς.

Mθ' ὑπολήψεως

VASIL STEAM SYSTEMS CO.

HUDSON MASS.

...

Τὰ πάντα εἶναι πιθανά. Θεὸς νὰ μὴ τὸ δώσῃ μὰ ἂν ποτὲ ὀτομοπιλὸν στὸ δρόμον σὲ πλακώσῃ  
"Ἄν μ' ἕνα πόδι εὐρεθῆς εἶτε μὲ δίχως χέρι  
καὶ ἔχεις οἰκογένεια καρβέλι ποὺς θὰ φέρῃ;  
Μέσ' στὴ ζωὴ σου δύστυχε τέτοια ἂν ἔρθῃ μέρα  
Οὐαὶ ἂν εἶσαι σύζυγος καὶ ἂν σὲ λέν πατέρα.  
Ἐὰν δὲν θέλῃς συνεπῶς στὸ δρόμον νὰ πεθάνῃς  
στὸν Τζὼν Μαράκα πῆγαινε ἀσφάλειες νὰ κάνῃς.

John Marakas, Rookery Bldg. Room 817, Chicago, Ill.

K. ΛΟΓΟΘΕΤΗΣ

Ἰατρός

256 W. 44 ST.

NEW YORK.

...

Λάδι Ξανθὸ Ἀιδινοῦ καὶ λάδι Καλαμάτας  
ποῦ σοῦ θυμίζει τὰ μαλλιά Ξανθῆς γαλανομάνας,  
λάδι ἀνθοῦ ἀπόσταγμα καὶ λάδι μυροβόλου,  
ἐληφας-καρόδι Σάλωνας καὶ ἔλαιον ἀπὸ τὸ Βόλο  
τῆς Ἀχαιῆς τὰ χρυσὰ τὰ μυρωμένα 'κεῖνα  
στοῦ Ρ α β α ζ ο ῦ λ α θὰ τὰ βρῆς καὶ Μαυροδάφνη φῖνα.  
Ravazula Bros. 3 Madison St. NEW YORK

\*\*\*

K. ΚΑΡΟΥΣΟΣ

Ἰατρός

136 E. 17th St.,

NEW YORK

\*\*\*

Ἀτμόπλοια τῆς Ἐθνικῆς, δελφίνα φτερωτὰ  
ποῦ ἀδελκάνουν τ, ἀλμυρὰ νερὰ καμαρωτὰ.  
Βαπόρια ποῦ τὴ θάλασσα κ' ἀγρία τὴ φιλοῦνε  
καὶ παίζουν μὲ τὸ κύμα της καὶ τὴν περιγελοῦνε  
μὲ λούσο καὶ νοικοκυριό, τηλεγραφο Μαρκόνι  
καὶ ὁ ταξειδιώτης ναυλὰ του ἐλάχιστα πληρώνει.  
Ὁ Γαλανὸς γι' αὐτὰ ἐδῶ καὶ δίνει καὶ εἰσπράττει  
πῶναι κομμάτι μάλαμα καὶ παραπάνω κατὶ.  
N. A. Galanos 20 Pearl St. New York

\*\*\*

Μίστηρ κανεῖς δὲν θὰ σὲ πῆ πῶς δὲν θὰ πῆ καὶ μένα.  
ροῦχα ἂν ἐπάνω μας δὲν δὴ καλοραμμένα.  
Ἄν θέλῃς νὰ συγκληθῇ καὶ ἡ ἀσπλαγχνὴ Ἐκείνη  
μόλις ντυμένο σὲ ἰδῇ λὲς κ' εἶσαι φιγουρίνι  
στοὺς Παταγεωργίου. Μπρὸς νὰ τρέχῃς τακτικὰ  
ροῦχα νὰ κάνῃς ὄμορφα καὶ καλλιτεχνικά.

PAPAGEORGE BROS.

600 Blue Island

CHICAGO, ILL.

\*\*\*

ELLENIC FURNISHING Co.

691 6th AVENUE

NEW YORK.

ΝΕΑΙ ΠΡΟΜΗΘΕΙΑΙ

Μεγάλῃ παρακαταθήρῃ ὄλων τῶν ἀνδρικών εἰδῶν.  
Ἰποκάμισα, κάλτσες κλπ.— ὅ,τι εἶδος μεταξωτὰ ἐσώρ-  
ρουχα, τῆς ἐποχῆς καλοκαιρινά.

Τιμαὶ ὀρισμένα, ἀνεπίδεκτοι συναγωνισμοῦ.

\*\*\*

Δὲν εἶναι μύσχος ἢ Μαῖου τριαντάφυλλα καὶ γιοῦλια  
Εἶναι καφὲς τοῦ Ὄθανος, καφὲς τοῦ Νικολούλια  
καφὲς τῆς Μέκας ἄδολος, ἀγνὸς σάν τὴν παρθένο.  
γι' αὐτὸ σκορπίζει τ' ἀρωμα τὸ χυλομυρωμένο.  
Ἐὰν λοιπὸν γιὰ θεωριακῆς ὁπως ἐγὼ περνῶς  
δοκίμασέ τον μιά φορά καὶ θὰ μὲ συχωρονῶς.

GREEK-ARABIAN COFFEE CO.

352 PEARL STREET,

NEW YORK CITY

Τὴν στιγμὴν καθ' ἣν ἐν Ἀμερικῇ ἤθελε κροτήσῃ τὸ πυροβόλον ἵνα συναγερωθῶμεν ἄνευ φυλετικῆς διακρίσεως περὶ τὴν ἀστερόεσσαν πρὸς ἀπόκρουσιν τοῦ κεντρικοῦ κινδύνου εἴμεθα πλέον ἢ βέβαιοι τότε ὅτι ἡ Ρωσσία θὰ ἐπεσπᾶτο τῆς Συνεννοήσεως κατ' ἀνάγκην ὁπότε ἡ θέσις τῆς Ἑλλάδος θὰ ἦτο καθωρισμένη.

Οὐδεὶς δύναται βεβαίως νὰ προείπῃ ὁποίας ἐκπλήξεις μᾶς ἐπιφυλάσσει τὸ προσεχὲς μέλλον οὐδὲ πρέπει νὰ ἐκλαμβάνωνται ὡς ἀφελεῖς οἱ πιστεύοντες εἰς τὴν ἐκρηξίν δευτέρου πολέμου μετὰ τὴν λήξιν τοῦ διεξαγομένου ἤδη τοιούτου. Δι' ἡμᾶς οὗτος δὲν θὰ εἶναι δεύτερος, ἀλλὰ συνέχεια τοῦ πρώτου καὶ ἰσυνέπεια τῆς Ρωσσικῆς ἀποσπάσεως εἰς τὴν ὁποίαν ἐλπίζομεν. Ἐκεῖνοι οἵτινες ἐμαρτύρησαν εἰς τὴν προσφιλεῖ Πατρίδα, καθηλωθέντες ὑπὸ τῶν προδοτῶν καὶ τῶν πεπλανημένων ἐπὶ τοῦ ἀτιμωτικοῦ προδοτικοῦ Σταυροῦ, ἐκεῖνοι οἵτινες διέτρεξαν τοὺς ἐσχάτους τῶν κινδύνων ἵνα κρατήσωσι τὴν Ἑλλάδα οὐδετέραν δὲν ἐπραξαν τοῦτο βεβαίως συνεπεία τῆς Ἰταλικῆς ἐπεμβάσεως εἰς τὸν πόλεμον, ἀλλ' ἐξ αἰτίας τῆς βουλημίας τῆς Ρωσσικῆς ἀρκτου τῆς ὁποίας πολιτικοὶ μύσχοι προσεφέρθησαν ἅμα τῇ ἐκρήξει τοῦ Ἐυρωπαϊκοῦ πολέμου ν' ἀκονίσωσι τοὺς ὀδόντας, διὰ τῶν ὁποίων θὰ κατεσπάρασεν αὐτὴ τὰς σάρκας τῆς Ἑλληνικῆς Πατρίδος.

ΕἰΔΟΠΟΙΗΣΙΣ

Ὁ κ. Τίμος Κωνσταντινίδης εἶναι ὁ μόνος περιοδεύων ἀντιπρόσωπος διὰ τὴν παρούσαν ἐφημερίδα ἔχων τὸ δικαίωμα νὰ ἐγγράφῃ καὶ νὰ εἰσπράττῃ συνδρομητὰς καὶ ἀγγελίας.

Θέλεις νὰ βάλῃς ροῦχα εἰς τὸ κορμί σου πάνω;  
Μὴν τρέχῃς σταῖς Ἑβραίων καὶ εἰς κάθε τσαρλατάνο.  
Στὰ ροῦχα παλῆι ρόλο καὶ ἡ μπουτουνιέρ' ἀκόμα  
ὄχι τὸ μάκρος μόνον, ἢ τσέπη των, τὸ χροῖμα.  
Ἀδύνατον ὁ ράφτης καλὴ νὰ ξέρῃ τέχνη  
ἂν δὲν τὸν ἔξ' ἡ Φύσις γεννήσῃ καλλιτέχνη  
γι' αὐτὸ ἂν θέλῃς ροῦχα ποῦ νᾶσαι φιγουρίνι  
τρέξε νὰ βρῆς τὸ Γούτα ποῦ τοὺς δανδῆδες ντύνει.

Goutas & Co. 499 6th Ave. New York.

Σ. Ν. ΔΙΑΜΠΕΡΑΚΗΣ

ΙΑΤΡΟΣ

Masonic Temple Suite 1115 Chicago, Ill.

Ἐργασθεῖς εἰδικῶς εἰς τὰ Νοσοκομεία τῶν Παρισίων  
Ἀγίου Λουδοβίκου, Νίκερ καὶ Κώχ.

Μικροβιολογικὸν ἐργαστήριον «PARIS»

\* Ὁραὶ ἐπισκέψεων Διεύθυνσις Γραφείου  
10—12 π. μ. Mosonié Temple Suite 1115

2—4, 6—8 M. M. Chicago, Ill.

Κυριακὰς 2—4 M. M.

Γ. Α. ΠΑΠΑΗΛΙΟΥ

ΙΑΤΡΟΣ

Εἰδικὸς δι' ἀνδρικὰς ἀσθενείας.

\* Ὁραὶ ἐπισκέψεων Γραφεῖα  
Τρίτη, Πέμπτη, Σάββατον Gary Theatre Bldg.

καὶ Κυριακῇ 6—9 M. M. Suite 303—304

Δευτέρα, Τετάρτη καὶ 479 Broadway

Παρασκευὴ 9—12 Π. Μ. Gary, Ind.

Ποτὲ ἀρρώστεια οὔτε μιά δὲν περπατεῖ μονάχη.  
Ἐχεις τὰ δόντια σου γερά; Ἐχεις γερὸ στομάχι.  
Μὰ σὰν χαλάσουν μιά φορά καὶ δὲν τὰ διορθώσῃς  
ἐν ὄσῳ ζῆς ἀπ, τοὺς γιαιτροὺς ποτὲ δὲν θὰ γλυτώσῃς.  
Ἐὰν τὸ δόντι σου πονῇ καὶ πρέπει νὰ πετάξῃ  
μὴν τρέμῃς καὶ ὁ Μενέλαος, καλέ, δὲν θὰ σὲ σφάξῃ.  
Θὰ τὸ ναρκώσῃ μοναχὰ γι' αὐτὸ δὲν ἀμφιβάλω  
καὶ κράτς θὰ πάῃ στὴν εὐχὴ καὶ θὰ σοῦ βάλῃ ἄλλο.

ΟΔΟΝΤΟ-ΙΑΤΡΕΙΟΝ ΜΕΝΕΛ. ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ  
47 WEST 37 STREET NEW YORK



Τὰ μαλλιά εἶνε στολίδι  
τῆς μορφῆς σου καὶ χαρά!  
Κουρεμένο μοιάζεις γίδι  
δίχως τοῦτα φουκαρὰ  
καὶ ἂν δὲν θέλῃς νὰ τὰ χάσῃς  
καὶ νὰ μεταμεληθῆς  
τοῦ Μελέτη ν' ἀγοράσῃς  
τὸ Hair Tonic παρευθὺς.  
MELETTI'S HAIR TONIC  
416 CAMERAPHONE BLDG  
PITTSBURGH, PA.

\*\*\*

Ἡ φτίνεια τρώει τὸν παρὰ μὰ σὰν δὲν ἔχῃς χρῆμα  
δὲν ἔμπορεῖς σὲ δεσπᾶν νὰ κάνῃς οὔτε δῆμα.  
Εἶναι πολλοὶ εἰσαγωγεῖς μὰ σὰν τοὺς Δρίβα-Λέκας  
σ' ὄλον τὸν κόσμον στὴ τιμὴ δὲν θάβρῃς μῆτε δέκα.  
Λάδια, ἐλῆες, τυριά, κονιάκ μὲ φθῆνεια ὄσον πέρνει  
γιατ' ὄλα τὰ Κατάστημα τοῖς μετρητοῖς τὰ φέρνει.  
LEKAS & DRIVAS 19-21 ROOSEVELT ST. N. Y.

—Ἐ! Κουμπάρε!

—Ποῦ τὰ πήρες τὰ στέφανα;

—Ποῦ ἄλλοῦ στοῦ κ. Ἐξαρχουλᾶκου, 33 Madison St., New York.

Ἐκεῖ βρίσκει κανεῖς Λαμπάδες Νυμφικῆς σκέτες καὶ πλουμιστές, Πέπλα νυμφικά, Στεφανοθήκας ὠραίας, Βαπτιστικὰ ἐνδύματα ποῦ τὰ ζηλεύει κάθε ἄνθρωπος γιὰ τὴ φιγούρα ποῦ κάνουνε καὶ τὴν φθῆνεια τῆς τιμῆς των.

Σημαίας Ἑλληνικὰς καὶ Ἀμερικανικὰς, Εἰκόνας Ἀγίων, Λιθανιστήρια, Λιβάνι καὶ Μπρίκια τοῦ Καφέ.

Ἐκεῖ ἂν δώσῃς τὴ φωτογραφία σου σοῦ σᾶγγουνε 50 δελτάρια φωτογραφικὰ γυλασσὲ χρωματιστὰ πρώτης ποιότητος μόνον μὲ 2.50.

Ἄλλὰ τὸ σπουδαιότερον εἶναι νὰ δῆς τὰ ΔΕΛΤΑΡΙΑ τοῦ τὰ ΛΑΜΠΡΙΑΤΙΚΑ καὶ ὄλα τ' ἄλλα, μιά τόσον πλουσία συλλογὴ ὥστε πᾶς νὰ πάρῃς ἕνα καὶ πέρνεις δέκα καὶ τὸ πλέον σπουδαιότερον εἶναι ποῦ τὰ πωλεῖ ὄχι 5 σέντς ἕκαστον ἀλλὰ 4 σέντς μόνον. Ἄν θὰ μοῦ πῆς δὲ γιὰ χονδρικὰς τιμὰς. Ἐ! Αὐτὰ εἶναι ἀσυναγώνιστοι πλέον.

Ἄ ξέχασα! Ἐκεῖ βρίσκεις Γραβάτες μεταξωτῆς, μανδύλια γυναικεῖα καὶ ἀνδρικὰ καὶ τι νὰ πρωτοθυμηθῶ.

Πρὸ παντὸς βρίσκεις φθῆνια καὶ ποιότητα καὶ δὲν ἔχεις ἄλλο Κουμπάρε μου παρὰ νὰ πᾶς ἐκεῖ μιά φορά.

Σοῦ συνιστῶ λοιπὸν νὰ ἀγοράξῃς ὅ,τι θέλεις ἀπὸ τοῦ Ἐξαρχουλᾶκου.

Χονδρικὰι τιμαὶ ἰδιαίτεραι συμφωνίαι.

Γράφατε:

D. EXARHOULAKOS

33 Madison St., New York.

GAGALIS & ECONOMOU

252 Chestnut St.,

Manchester, N. H.

Γυρεύεις εἶδη ἀνδρικὰ εἶτε καὶ γυναικεῖα γιὰ κάθε γούστο καὶ τιμὴ, γιὰ κάθε ἡλικία; Θέλεις χασέ, μεταξωτὰ, λινὰ ἢ μουσαμάδες, στέφανα γάμιον λεμονιάς, βαπτιστικὰ λαμπάδες; Στοῦ Οἰκονόμου—Γάγαλη εἶθὺς νὰ τὰ κρινῆσῃς ὄλα τὰ εἶδη ποῦ ζητεῖς φθῆνὰ νὰ τὰ ψουνίσῃς γιὰτ' ἔχουν πρώτης μαγαζὶ μὲ ποικιλία, πλοῦτο ποῦ σὰν τὸ βλέπεις στέκεσαι καὶ λὲς μωρ' τ' εἶναι τοῦτο;

\*\*\*

Γιὰ κυριῶν καπέλλα ὅποιο ζητήσῃς χροῖμα ποτὲ νὰ μὴν ξεβάφῃ, μ' ἐγγύησι ἀκόμα Diamond Bleach ποῦ ὄλος ὁ κόσμος τὸ γνωρίζει ποῦ παναμὰ καὶ ψάθες καπέλλα καθαρίζει Shoe Cleaning μ' ἄλλους λόγους τὴ μαγεμένη σκόνῃ ποῦ μ' ἕνα πάουντ κανεῖς δεκάριο γαλόνι εἰς τοῦ Μαρκάτου ὄλα τὰ βρίσκει ὅποιος θέλει ἀρκεῖ παρὰ νὰ στέλλῃ ὅταν τὰ παραγγέλλῃ.

Shoe Cleaning \$1.50 πάουντ.

S. C. MARKATOS & CO., 202—204 6th St., N. Y.

\*\*\*

Πές μου τί εἶσαι; σ' ἐρωτῶ. Κύριος ἢ Μαντάμ; Πανούργος Εἷσα δηλαδή ἢ μπουνταλάς Ἀδάμ; Ὅ,τι καὶ ἂν εἶσαι σίγουρα θάχῃς μαλλιά καὶ γένεια ποῦ τὰ συγχοαῖδεύουνε τσατσάρες, βούρτσες χτένια ποῦ μ' ἕνα πάουντ κανεῖς δεκάριο γαλόνι εἰς τοῦ Μαρκάτου ὄλα τὰ βρίσκει ὅποιος θέλει ἀρκεῖ παρὰ νὰ στέλλῃ ὅταν τὰ παραγγέλλῃ.

228 W. 28TH ST.,

\*\*\*

ΕΛΛΗΝΕΣ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑΡΧΑΙ

ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

ΠΙΝ ΑΝΟΙΞΕΤΕ καταστήματα ἐπισκεφθῆτε τὸν κ. ΚΟΛΜΑΝ ὅστις εἶναι ὁ μόνος ποῦ γνωρίζει νὰ σᾶς προμηθεύσῃ τὸν κατάλληλον ὑπάλληλον.

Γράφατε, Τηλεφωνήσατε, Τηλεγραφήσατε, Στέλλετε τὰ ναῦλα ἐπ' ὄνοματι:

CHAS. B. COLEMAN

COLEMAN'S RECTOR AGENCY

693 6th AVE.

NEW YORK

Telephone, Bryant 4160 and 4175

\*\*\*

Γνωστοποιούμεν ὅτι εἰς τὸ ἔξῃς ὁ θέλων στυλδωτηρίων εἶδη καθαρισμοῦ καπέλων ἀπὸ τοὺς Πέπταν καὶ Ἄλεξ ἄς σπεύσῃ νὰ τὰ πάρῃ πρὶν γιαιουνητῆς κανένας βρεθῆ καὶ τὸν τουμπάρε Πέπτας καὶ Ἄλεξ. εἶναι ἀγόρια ζηλεμένα καὶ ὅποια δουλεῖα καὶ ἂν πάρουν τὴν κάνουν τιμημένα.

Pappas and Alex Co., 183 N. Ave. Chicago Ill.

" "1450 W. 5th Ave. Cleveland O.